

GIPFEL

L'AMITIÉ

Musique
Danse
L'Europe
2022



bjo bundesjugendorchester
DEUTSCHER MUSIKRAT

Vorstellungen Spectacles

12. / 13. JAN.
Ludwigshafen

16. JAN.
Essen

17. JAN.
Berlin

19. JAN.
Lille (FR)

20. JAN.
Paris (FR)

22. JAN.
Hamburg

Programm Programme

Maurice Ravel

1875–1937

„La Valse“

Poème chorégraphique pour Orchestre

Richard Strauss

1864–1949

„Der Bürger als Edelmann“

« *Le Bourgeois gentilhomme* »

Orchestersuite op. 60, Nr. 3a

Choreografie: John Neumeier

Richard Strauss

1864–1949

„Till Eulenspiegels lustige Streiche“

« *Les Joyeuses Facéties de Till l’Espiaule* »

op. 28

Maurice Ravel

1875–1937

Klaviertrio a-Moll für Violine, Violoncello und Klavier

1. Modéré

2. Pantoum: Assez vif

3. Passacaille: Très large

4. Final: Animé

bearbeitet für Orchester von Yan Pascal Tortelier

adapté pour orchestre par Yan Pascal Tortelier

Choreografie: Bundesjugendballett

Bundesjugendballett

Bundesjugendorchester

Mitglieder des Orchestre Français des Jeunes

John Neumeier, Intendant

Kevin Haigen, Ballettdirektor *Directeur du ballet*

Alexander Shelley, Dirigent *Chef d’orchestre*

Grußwort

Dr. Ursula von der Leyen

Der Name ist Programm. Beziehungen zwischen Menschen sind dynamisch. Wir haben es in der Hand, was wir einbringen und welchen Ton wir dem anderen gegenüber anschlagen. Ein schöneres und lebendigeres Zeichen als eine gemeinsame Tournee des Bundesjugendballett, des Bundesjugendorchesters und des Orchestre Français des Jeunes kann ich mir für die ganz besondere Verbindung zwischen Frankreich und Deutschland nicht vorstellen. Sie bringen das Band zwischen diesen beiden Ländern zum Klingen und Schwingen.

Als Präsidentin der Europäischen Kommission freue ich mich sehr über dieses Projekt. Denn es steht symbolhaft für unsere Gemeinschaft, für Kreativität, für Talent und Vielfalt in Europa. Und dafür, wie wir gemeinsam etwas noch Größeres und Wertvolleres schaffen. Die jungen Künstlerinnen und Künstler nehmen ihr Publikum mit auf eine faszinierende musikalische und tänzerische Entdeckungsreise, die spielend Grenzen überschreitet.

Das Streben nach Harmonie in der Vielfalt prägt auch die Geschichte unserer Europäischen Union. Der Vertrag von Maastricht war ein wichtiger Meilenstein. Er brachte uns Freizügigkeit, ebnete den Weg für unsere Währung, den Euro. Das sind heute entscheidende Fundamente für unsere Union, die niemand mehr missen möchte. Sie gehören gerade für die jungen Menschen selbstverständlich zu unserer europäischen Identität. Mir imponiert, wie diese jungen Musikerinnen und Musiker, Tänzerinnen und Tänzer die europäische Idee auf den Bühnen verkörpern.

Deswegen war ich sofort bereit, die Schirmherrschaft für dieses wunderschöne Projekt zu übernehmen. Ich wünsche allen jungen Künstlern und natürlich dem Publikum viel Freude und Erinnerungen, die bleiben.



Un nom qui en dit long. Les relations entre les personnes sont dynamiques. Nous sommes maîtres de ce que nous apportons et du ton que nous utilisons avec l'autre. Je ne peux pas imaginer un signe plus beau et plus vivant qu'une tournée commune du Bundesjugendballett, du Bundesjugendorchester et de l'Orchestre Français des Jeunes pour illustrer le lien très particulier entre la France et l'Allemagne. Ils font résonner et vibrer le lien entre ces deux pays.

En tant que présidente de la Commission européenne, je suis très heureuse de ce projet. En effet, il symbolise notre communauté, la créativité, le talent et la diversité en Europe, et la manière dont nous pouvons créer ensemble quelque chose de plus grand et de plus précieux. Les jeunes artistes emmènent leur public dans un voyage de découverte musical et chorégraphique fascinant, qui franchit les frontières en s'amusant.

L'histoire de notre Union européenne est également marquée par la recherche de l'harmonie dans la diversité, et le traité de Maastricht a été une étape importante. Il nous a apporté la liberté de circulation et a ouvert la voie à notre monnaie, l'euro. Aujourd'hui, ce sont des fondements décisifs pour notre Union, dont personne ne voudrait plus se passer. Pour les jeunes en particulier, ils font naturellement partie de notre identité européenne. Je suis impressionné par la manière dont ces jeunes musiciens et danseurs incarnent l'idée européenne sur les scènes.

C'est pourquoi j'ai immédiatement accepté de parrainer ce magnifique projet. Je souhaite à tous les jeunes artistes et bien sûr au public beaucoup de plaisir et des souvenirs qui resteront.

Präsidentin der
Europäischen Kommission
Présidente de la
Commission européenne

Grußwort

John Neumeier



Grenzen überschreiten

Acht junge, professionell ausgebildete Tänzerinnen und Tänzer bewegen die Welt. Mit ihrer Kunst gehen sie an Orte, an denen Ballett sonst nicht vorkommt: in Altersheimen, zu inklusiven Sportvereinen, manchmal sogar in Gefängnisse. Ihre Botschaft: Tanzen ist eine zutiefst menschliche Ausdrucksform, deren Sinn jeder und jedem intuitiv zugänglich ist – ob als Zuschauer oder Workshopteilnehmer. Die Existenz dieses Bundesjugendballetts grenzt an ein Wunder!

Es ist ein Markenzeichen der Compagnie, Live-Musik in ihre Produktionen zu integrieren: nicht bloß als Klangteppich aus dem Orchestergraben, sondern als Partnerkunst auf Augenhöhe, als essentiellen Bestandteil der Inszenierung. Anlässlich seines 10-jährigen Jubiläums gestaltet das Bundesjugendballett die inzwischen dritte Koproduktion mit dem Bundesjugendorchester – und nimmt dabei bewusst eine internationale Perspektive ein: Zur Erinnerung an die Unterzeichnung des grundlegenden EU-Vertrags von Maastricht haben wir zusätzlich Mitglieder des Orchestre Français des Jeunes zu einer Tournee durch Deutschland und Frankreich eingeladen. Ich empfinde es als vorbildlich, wie praktisch unsere jungen Tänzerinnen und Tänzer Demokratie verstehen und sich mit den Musikerinnen und Musikern den eng begrenzten Platz einer Konzertbühne teilen.

Das „Gipfeltreffen 2022“ überschreitet innere und äußere Grenzen. Selbst die Musikauswahl mit Werken von Maurice Ravel und Richard Strauss unterstreicht diesen Gedanken. Nur zu gerne habe ich daher zugesagt, selbst ein neues Ballett zur Richard Strauss-Suite „Der Bürger als Edelmann“ beizusteuern.

Mit großer Freude blicke ich auf die bevorstehenden Aufführungen unter der Schirmherrschaft von EU-Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen. Allen beteiligten Künstlerinnen und Künstlern wünsche ich, dass sie zu einem wirklichen Ensemble zusammenwachsen und so ihr europäisches Publikum begeistern – als Botschafter der grenzüberschreitenden Menschlichkeit ihrer Kunst.

Aufgezeichnet von Jörn Rieckhoff

Dépasser les frontières

Huit jeunes danseurs formés professionnellement font bouger le monde. Avec leur art, ils se rendent dans des endroits où le ballet n'est pas pratiqué autrement : dans des maisons de retraite, dans des clubs de sport inclusifs, parfois même dans des prisons. Leur message : la danse est une forme d'expression profondément humaine dont le sens est intuitivement accessible à tous – que ce soit en tant que spectateurs ou participants aux ateliers. L'existence de ce Bundesjugendballett relève presque du miracle !

L'une des marques de la compagnie est d'intégrer la musique en direct dans ses productions : pas seulement comme un tapis sonore provenant de la fosse d'orchestre, mais comme un art partenaire d'égal à égal, un élément essentiel de la mise en scène. À l'occasion de son dixième anniversaire, le Bundesjugendballett réalise sa troisième coproduction avec le Bundesjugendorchester, en adoptant délibérément une perspective internationale : Pour commémorer la signature du traité fondamental de Maastricht, nous avons en outre invité des membres de l'Orchestre Français des Jeunes à effectuer une tournée en Allemagne et en France. Je trouve exemplaire la manière dont nos jeunes danseurs comprennent concrètement la démocratie et partagent l'espace confiné d'une scène de concert avec les musiciens.

Le Sommet 2022 dépasse les frontières intérieures et extérieures. Même le choix de la musique, avec des œuvres de Maurice Ravel et Richard Strauss, souligne cette idée. Ce n'est donc que trop volontiers que j'ai accepté de contribuer moi-même à un nouveau ballet sur la suite de Richard Strauss, *Le Bourgeois gentilhomme*.

C'est avec un grand plaisir que j'attends les prochaines représentations sous le patronage de la présidente de la Commission européenne, Ursula von der Leyen. Je souhaite à tous les artistes participants de former un véritable ensemble et d'enthousiasmer ainsi leur public européen – en tant qu'ambassadeurs de l'humanité transfrontalière de leur art.

Enregistré par Jörn Rieckhoff

Intendant des
Bundesjugendballett
Intendant du
Bundesjugendballett



Gipfeltreffen 2017
Le sommet 2017
photo : Silvano Ballone

„Europa ist für uns eine große Chance“

Europa ist viel mehr als ein abstraktes Konstrukt benachbarter Staaten. Gerade in der Kunst und gerade für junge Menschen wird der völkerverbindende Charakter der politischen Union an vielen Stellen greifbar. Die internationalen Tänzer*innen des Bundesjugendballett geben gemeinsam mit dem Orchestervorstand des Bundesjugendorchesters einen Einblick in ihre Gedanken zu diesem einzigartigen völkerrechtlichen Zusammenschluss.

5 Fragen. 10 Antworten.



Gipfeltreffen 2017
Foto: Silvano Ballone

1.

Als mit dem Vertrag von Maastricht vor 30 Jahren die Grundlage der Europäischen Union geschaffen wurde, wart ihr noch nicht auf der Welt. Welchen Bezug habt ihr heute zu diesem politischen Monument?

BJB Für uns ist es unvorstellbar, dass Europa nicht das wäre, was es heute ist. Im Gespräch mit Freund*innen aus aller Welt wird immer wieder deutlich, wie viel Glück wir als europäische Bürger*innen haben. Dass so viele verschiedene Menschen, Kulturen und Sprachen friedlich nebeneinander auf einem kleinen Kontinent leben. Europa steht für die Werte, auf die sich die Gesellschaft stützen und an die sie erinnert werden sollte.

BJO Europa ist ein Symbol der Einigung, der Zusammenarbeit und vor allem des Respekts vor der Einzigartigkeit einer*s jeden von uns. Eine Einzigartigkeit, die wir fördern sollten. Jedes Land ist besonders und anders, so wie jede*r von uns individuell verschieden ist. Das heißt nicht, dass wir alle die Welt auf die gleiche Weise sehen müssen. Wir sollten unsere Unterschiede respektieren und uns gegenseitig unterstützen.

2.

Was bedeutet eine künstlerische Auseinandersetzung mit so wenig greifbaren Themen wie „internationale Abkommen“ oder „völkerverbindende Freundschaft“?

BJO Die künstlerische Auseinandersetzung

mit diesen Themen ist eine große Chance. Wir haben die Möglichkeit, mit Künstler*innen aus einem anderen Land Europas gemeinsam zu musizieren – gerade unter dem Umstand der Pandemie sehr bemerkenswert. Internationale Abkommen haben im Laufe der Geschichte den Weg dafür geebnet, dass Projekte wie dieses heute möglich sind.

BBJ Kunst kann uns dabei helfen, den Geist für neue Sichtweisen zu öffnen und ermöglicht es, dass Respekt, Reflexion, Verständnis und sogar Bewunderung vor einem pauschalisierenden Urteil kommen. Das bringt Menschen dazu, in komplexen Situationen zuzuhören, zu kooperieren, Kompromisse zu finden oder vielleicht sogar ihre Meinung zu ändern oder zu verstärken. Kunstformen wie Tanz und Musik bringen die Freiheit mit sich, kreativ zu sein und alternative Wege zu finden, um komplexe internationale Freundschaften und Beziehungen abzubilden.

3.

Inwiefern hilft Kunst, also Musik und Tanz, bei der Völkerverständigung?

BBJ Tanz überwindet Grenzen und Länder.

Wir alle haben einen Bezug zu unseren Gefühlen, ganz gleich, woher wir stammen. Und auch wenn die verschiedenen Formen von Tanz tief in den Kulturen verwurzelt sind, aus denen sie stammen, kann diese Kunstform viele Menschen berühren und bewegen.

BJO Kunst überwindet gleichzeitig Sprachbarrieren. Das Publikum kann eine Vorstellung wahrnehmen und interpretieren – dabei kommt es nicht darauf an, welcher Herkunft jede einzelne Person ist und welche Sprache er oder sie spricht. Grenzen verschwimmen und beinahe alle haben die Möglichkeit, am Geschehen teilzunehmen.

4.

„Jugend gestaltet Freundschaft“ – Was heißt das?

BJO Nichts repräsentiert internationale Freundschaft besser als wir Jugendlichen.

Zwischen uns entsteht eine Verbindung geprägt von Zusammengehörigkeit, Ausgelassenheit, Neugierde und vor allem Akzeptanz. Durch diese unbeschwerteren Freundschaften haben wir die Möglichkeit, ein Zeichen zu setzen und die internationale Zusammengehörigkeit zu gestalten.

BBJ Die Jugend ist die Zukunft und wir alle hoffen auf eine möglichst strahlende Zukunft. Die Jugend von heute muss die Welt zu einem besseren Ort machen – durch die Freundschaft, die sie verbindet. Junge Menschen sind diejenigen, die Willen und Überzeugung haben, etwas zu verändern!

5.

Ganz pauschal gefragt: Was bedeutet Europa für euch?
Fühlt ihr euch als Europäer*innen?

BBJ Europa ist für uns eine große Chance.

Die schöpferische Lebenskraft des europäischen Tanzen ist der richtige Ort für uns junge Tänzer*innen, um unseren künstlerischen Traum zu erforschen. Der Austausch zwischen den Ländern mit jahrhundertelanger Geschichte verbessert unser Verständnis für das künstlerische Erbe, das unser heutiges Fundament ist. Als Europäer*innen können wir eigene Sichtweisen entwickeln, während wir unsere nie endenden Reise in die magische Welt des Tanzen fortsetzen!

BJO Europa bedeutet Freiheit, Zusammenhalt und Kultur. Es ermöglicht einen Austausch auf vielen Ebenen, der so nah auf keinem anderen Kontinent möglich ist. Denn egal, welche politischen Differenzen zwischen einzelnen Ländern herrschen: Wir jungen Menschen kommen zusammen und tauschen unsere Kulturen aus. Das ist es, was bleiben wird.

Für das BJB: Lormaigne Bockmühl, Justine Cramer, Mirabelle Seymour, Anna Zavalloni, Pepijn Gelderman, Lennard Giesenbergh, Thomas Krähenbühl, João Vitor Santana

Für das BJO: Jonas Beckmann, Maximilian Beer, Franziska Pollmann, Lisa Rauchbach, Arrius Wagner

« L'Europe est une grande chance pour nous »

L'Europe est bien plus qu'une construction abstraite d'États voisins. En particulier dans l'art et pour les jeunes, le caractère fédérateur de l'Union politique devient tangible à de nombreux endroits. Les danseurs internationaux du Bundejugendballett et le chef d'orchestre du Bundesjugendorchester donnent un aperçu de leurs réflexions sur cette union unique en son genre en matière de droit international.

5 questions. 10 réponses.



Le sommet 2017
photo : Peter Adamik

1.

Lorsque le traité de Maastricht a jeté les bases de l'Union européenne il y a 30 ans, vous n'étiez pas encore nés. Quel rapport avez-vous aujourd'hui avec ce monument politique ?

BJB Pour nous, il est inimaginable que l'Europe ne soit pas ce qu'elle est aujourd'hui. En parlant avec des amis du monde entier, on se rend toujours compte de la chance que nous avons en tant que citoyens européens et du fait que tant de personnes, de cultures et de langues différentes cohabitent pacifiquement sur un petit continent. L'Europe représente les valeurs sur lesquelles la société doit s'appuyer et auxquelles elle doit être rappelée.

BJO L'Europe est un symbole de rassemblement, de coopération et surtout de respect de la singularité de chacun d'entre nous. Une singularité que nous devons encourager. Chaque pays est particulier et différent, tout comme chacun d'entre nous est différent individuellement. Cela ne signifie pas que nous devons tous voir le monde de la même manière, mais nous devons respecter nos différences et nous soutenir mutuellement.

2.

Que signifie une réflexion artistique sur des thèmes aussi peu tangibles que « les accords internationaux » ou « l'amitié qui lie les peuples » ?

BJO La confrontation artistique avec ces thèmes est une grande chance. Nous avons la possibilité de faire de la musique ensemble avec des artistes d'un autre pays d'Europe, et justement dans le contexte de la pandémie, c'est très remarquable. Des accords internationaux ont ouvert la voie au cours de l'histoire pour que des projets comme celui-ci soient possibles aujourd'hui.

BBJ L'art peut nous aider à ouvrir notre esprit à de nouveaux points de vue et permet au respect, à la réflexion, à la compréhension et même à l'admiration de prendre le pas sur un jugement généralisé. Cela amène les gens à écouter, à coopérer, à trouver des compromis ou peut-être même à changer ou à renforcer leur opinion dans des situations complexes. Certaines formes d'art comme la danse et la musique apportent la liberté d'être créatif et de trouver des moyens alternatifs de représenter des amitiés et des relations internationales complexes.

3.

Dans quelle mesure l'art, c'est-à-dire la musique et la danse, contribue-t-il à la compréhension entre les peuples ?

BBJ La danse traverse les frontières et les pays. Chacun d'entre nous est lié à ses émotions, quelle que soit son origine. Et même si les différentes formes de danse sont profondément enracinées dans les cultures dont elles sont issues, cette forme d'art peut toucher et émouvoir de nombreuses personnes.

BJO Dans le même temps, l'art fait tomber les barrières linguistiques. Le public peut percevoir et interpréter un spectacle, indépendamment de l'origine de chaque personne et de la langue qu'elle parle. Les frontières s'estompent et presque tout le monde a la possibilité de participer à l'événement.

4.

« La jeunesse forge l'amitié » – Qu'est-ce que cela signifie ?

BJO Rien ne représente mieux l'amitié internationale que nous, les jeunes. Entre nous se crée un lien empreint de solidarité, d'exubérance, de curiosité et surtout d'acceptation. A travers ces amitiés insouciantes, nous avons la possibilité de montrer l'exemple et de créer une cohésion internationale.

BBJ La jeunesse est l'avenir et nous espérons tous un avenir aussi radieux que possible. Les jeunes d'aujourd'hui doivent faire du monde un endroit meilleur, ainsi que par l'amitié qui les lie. Les jeunes sont ceux qui ont la volonté et la conviction de changer les choses !

5.

Question globale : Que signifie l'Europe pour vous ? Vous sentez-vous européens ?

BBJ L'Europe est une grande chance pour nous. La vitalité créative de la danse européenne est l'endroit idéal pour explorer notre rêve artistique. L'échange entre les pays ayant des siècles d'histoire améliore notre compréhension de l'héritage artistique qui constitue notre fondement actuel. En tant qu'Européens, nous pouvons développer nos propres points de vue tout en poursuivant notre voyage sans fin dans le monde magique de la danse !

BJO L'Europe est synonyme de liberté, de cohésion et de culture. Cela permet des échanges à de nombreux niveaux, ce qui n'est possible sur aucun autre continent. Parce que peu importe les différences politiques entre les pays : Nous, les jeunes, nous nous réunissons et échangeons nos cultures. C'est ce qui restera.

Au nom du BJB : Lormaigne Bockmühl, Justine Cramer, Mirabelle Seymour, Anna Zavalloni, Pepijn Gelderman, Lennard Giesenber, Thomas Krähenbühl, João Vitor Santana

Au nom du BJO : Jonas Beckmann, Maximilian Beer, Franziska Pollmann, Lisa Rauchbach, Arrius Wagner

Eine neue Künstler-generation

Kevin Haigen und Alexander Shelley im Interview

Ein „Gipfeltreffen der jungen Künste“ klingt sehr vielversprechend. Was genau ist damit gemeint?

Kevin Haigen (KH): Das Bundesjugendorchester und das Bundesjugendballett sind zwei Institutionen, bei denen junge Menschen die Chance bekommen, zu lernen und auf ihrer individuellen Reise als Künstler zu reifen. Eine wichtige Station für die jungen Menschen – sich auszuprobieren, miteinander zu kommunizieren und sich verschiedene Perspektiven anzueignen.

Alexander Shelley (AS): Ja! Diese jungen Künstlerinnen und Künstler sind unsere Zukunft. Sie repräsentieren nicht nur die nächste Generation von Orchestermusikern und Balletttänzern, sondern auch das Bindeglied zwischen den Epochen: den Geist des frühen 21. Jahrhunderts, in das sie hineingeboren wurden, und des mittleren bis späten 21. Jahrhunderts, das sie prägen werden.

Deswegen ist auch die Zusammenarbeit mit Persönlichkeiten wie John Neumeier oder den anderen außergewöhnlichen Dozentinnen und Dozenten so wichtig. Sie stellt sicher,

dass Wissen und Erfahrung früherer Generationen weitergegeben werden, während diese Generation ihren eigenen Weg geht.

Das ist ja nun schon das dritte Gipfeltreffen dieser Art. Auch bei den vorherigen Ausgaben im Jahr 2014 und 2017 haben Sie beide miteinander gearbeitet. Wieso die Entscheidung, für das dritte Gipfeltreffen noch Musikerinnen und Musiker des Orchestre Français des Jeunes einzuladen?

AS: Der Vertrag von Maastricht wurde 1992 unterzeichnet und dieses Gipfeltreffen feiert sowohl dessen 30. Jahrestag als auch den Geist der Kooperation als Fundament der EU. Und obwohl das Bundesjugendorchester natürlich in Deutschland verwurzelt ist, bringen dessen Partnerschaften auf der ganzen Welt Jugendliche zusammen. Es scheint mir sehr passend, dass junge Musikerinnen und Musiker aus zwei der großen europäischen Republiken dieses Jubiläum Schulter an Schulter feiern.

KH: Gemäß unserer Aufgabe schlägt das Bundesjugendballett Brücken zu anderen Künsten und Kulturen und arbeitet gegen Grenzen. Die Zusammenarbeit von unterschiedlichen Menschen und neuen Perspektiven bereichert unsere Kunstform, die für alle Menschen ist. Die Kooperation verschiedener Kulturen bringt andere Farben und Schattierungen. Es ist eine schöne Erfahrung für die jungen Leute, mit jungen Menschen verschiedener Kunstformen und Kulturen etwas zu entwickeln.

Im Programm werden Stücke des französischen Impressionisten Maurice Ravel und des deutschen Komponisten Johann Strauss präsentiert. Wie kam es zu dieser Musikauswahl?

AS: Zwei überragende europäische Komponisten derselben Epoche, deren Einflüsse die Musikgeschichte seither geprägt haben und deren Werke vieles von dem verkörpern, was wir an der französischen und deutschen Sinfonik lieben. Ihre gegensätzlichen Stile – eine Art Yin und Yang der klassischen Musik – werden die Jugendlichen sowohl herausfordern als auch erfüllen und ganz sicher die Herzen unseres Publikums erobern.

KH: Aber bei der Auswahl der Musikstücke ging es nicht nur darum. Es ging vor allem auch um Freundschaft. Um die Freundschaft zwischen Deutschland und Frankreich. Deswegen haben wir uns für einen bedeutenden Komponisten aus beiden Ländern entschieden. Auch um die Traditionen der Vergangenheit beider Länder zu respektieren und die jungen Künstlerinnen und Künstler mit diesen wichtigen Werten zu bereichern.

Manchmal werden die beiden Komponisten als „Brüder im Geiste“ bezeichnet. Würden Sie da zustimmen?

AS: Ravel und Strauss sind die ultimativen Geschichtenerzähler der Musik. Sie versuchen, das gesamte Spektrum menschlicher Erfahrungen in ihren musikalischen Sprachen zu beschwören. Beide sind Meister der Instrumentation und haben eine ungeheure Vorstellungskraft, wenn es darum geht, diese zur Beeinflussung unserer Emotionen einzusetzen. Sie haben das harmonische Zusammenspiel auf die Spitze getrieben.

KH: Neben dieser kleinen „Reise in die Vergangenheit“ mit Ravel und Strauss möchten wir aber auch noch einen zeitgenössischen Komponisten einbeziehen und damit den Bogen zur Gegenwart, zur Jugend und deren Energie spannen. Mehr verrate ich noch nicht, seien Sie gespannt!

„Jugend gestaltet Freundschaft“ – Wie spiegelt sich das im künstlerischen Schaffen oder im Programm wider?

KH: Im Falle des Bundesjugendballett findet sich das „gestalten“ ganz praktisch im Programm. Wir haben drei unserer Tänzer (Pepijn Gelderman, Thomas Krähenbühl, Lennard Giesenbergs) die Choreografie zu Ravels „Trio pour Orchestre“ anvertraut. Gemeinsam mit unserem Ballettmeister Raymond Hilbert haben sie eine Choreografie erschaffen, die im Rahmen der Gipfeltreffen-Tournee zur Uraufführung kommt. Dieser kreative Ansatz ist für unsere Arbeit sehr wichtig. Alle unserer jungen Tänzerinnen und Tänzer bekommen innerhalb der zwei Jahre, die sie dem Bundesjugendballett angehören, die Möglichkeit, selbst choreografisch tätig zu werden. Und wir unterstützen und fördern sie bei ihrem Schaffen. Wir versuchen stets junge, kreativ denkende Künstler aufzubauen, die die Ver-

gangenheit respektieren und die Zukunft der Tanzwelt aktiv mitgestalten sollen!

AS: Jedes Bundesjugendorchester-Projekt beginnt und endet mit Freundschaft. Das beginnt auf der Führungsebene, wird von jedem einzelnen reflektiert und strahlt wiederum auf Publikum, künstlerische Partner und Partnerorganisationen ab. Abgesehen davon ist es natürlich schwierig, die Störungen und Spaltungen zu ignorieren, die unsere Welt in den letzten Jahren erschüttert haben: Das Coronavirus, politische Konflikte und soziale Umbrüche. Jeder einzelne dieser Faktoren wäre für sich genommen schon verwirrend, aber wir – und insbesondere unsere Jugend – müssen dies gemeinsam bewältigen, um eine bessere Zukunft zu schaffen.



Gipfeltreffen 2017
Foto: Silvano Ballone

Kevin Haigen, Sie sind gebürtiger US-Amerikaner und Sie, Alexander Shelley, stammen aus England, mittlerweile also auch kein EU-Land mehr. Dennoch ist Europa bei Ihnen beiden ein verbindendes Element in Ihrer täglichen Arbeit. Wie stehen Sie zum europäischen Leitgedanken?

KH: Europa war bzw. ist für mich eine Reise. Ich habe schon relativ früh die Entscheidung getroffen, meine Heimat, die USA, zu verlassen und nach Europa zu kommen. Ich wollte weiter lernen und habe deshalb mit bedeutenden Künstlern wie Erik Bruhn in Dänemark, Maurice Béjart in Belgien, Jiří Kylián in den Niederlanden, Pierre Lacotte in Monte Carlo oder Natalja Makarowa in England europaweit zusammengearbeitet. Nicht zu vergessen John Neumeier, der mich mit seiner unendlich kreativen Art sehr geprägt hat. All diese Stationen, die verschiedenen Personen, Ländern und Perspektiven, die ich dadurch kennengelernt habe, ließen mich als Künstler und als Person weiterwachsen. Das ist für mich die Essenz von Europa: Diese vielschich-

tigen Unterschiede, die eine menschliche und künstlerische Bereicherung sind. Ich erinnere mich noch daran, wie George Balanchine einmal zu mir sagte: „Du musst nach Europa gehen, um eine umfassende kulturelle Bildung zu erhalten.“ Er hat Recht behalten.

AS: Als Dirigent und Musiker weiß man, dass Kooperation und Zusammengehörigkeit Grundpfeiler der menschlichen Existenz sind. Und als Sohn einer irisch-katholischen Mutter und eines englisch-protestantischen Vaters, der in London geboren wurde, 20 Jahre in Deutschland gelebt hat und fast wöchentlich auf dem ganzen Kontinent arbeitet, kann ich nicht anders, als von ganzem Herzen an das europäische Projekt zu glauben.

Une nouvelle génération d'artistes

Entretien avec Kevin Haigen et Alexander Shelley

Un « sommet des jeunes arts » paraît très prometteur. De quoi s'agit-il exactement ?

Kevin Haigen (KH): Le Bundesjugendorchester et le Bundesjugendballett sont deux institutions où les jeunes ont la chance d'apprendre et de mûrir dans leur parcours individuel d'artiste. Une étape importante pour les jeunes de s'essayer, de communiquer et de s'approprier différentes perspectives.

Alexander Shelley (AS): Oui ! Ces jeunes artistes sont notre avenir. Non seulement ils représentent la prochaine génération de musiciens d'orchestre et de danseurs de ballet, mais ils sont aussi le lien entre les époques : l'esprit du début du 21e siècle dans lequel ils sont nés et celui du milieu ou de la fin du 20e siècle qu'ils vont marquer. C'est pourquoi la collaboration avec des personnalités comme John Neumeier ou des professeurs exceptionnels est si importante. Celle-ci garantit la transmission du savoir et de l'expérience des générations précédentes, tandis que cette génération suit son propre chemin.

C'est déjà le troisième sommet de ce type. Lors des éditions précédentes, en 2014 et 2017, vous avez également travaillé ensemble. Comment se fait-il que vous ayez décidé d'inviter des musiciens de l'Orchestre Français des Jeunes pour ce troisième sommet ?

AS: Le traité de Maastricht a été signé en 1992 et ce sommet célèbre à la fois son 30e anniversaire et l'esprit de coopération qui constitue le fondement de l'UE. Et même si le Bundesjugendorchester est bien sûr enraciné en Allemagne, ses partenariats dans le monde entier rassemblent des jeunes. Que de jeunes musiciens de deux des grandes républiques européennes célèbrent cet anniversaire au coude à coude me semble tout à fait approprié.

KH: Conformément à notre mission, le Bundesjugendballett jette des ponts vers d'autres arts et cultures et travaille contre les frontières. Le travail en commun de personnes différentes et de nouvelles perspectives enrichit notre forme d'art, qui est pour tout le monde. La coopération entre différentes cultures apporte d'autres couleurs et nuances. C'est une belle expérience pour les jeunes de développer quelque chose avec des jeunes de différentes formes d'art et de cultures.

Le programme présente des morceaux de l'impressionniste français Maurice Ravel et du compositeur allemand Johann Strauss. Pourquoi ce choix musical ?

AS: Deux compositeurs européens exceptionnels de la même époque, dont les influences ont marqué l'histoire de la musique depuis lors et dont les œuvres incarnent une grande partie de ce que nous aimons dans les symphonies française et allemande. Leurs styles opposés – une sorte de yin et de yang de la musique classique – vont à la fois défier et combler les jeunes, et certainement conquérir le cœur de notre public.

KH: Mais dans le choix des morceaux de musique, il n'y avait pas que ça. Il s'agissait avant tout de l'amitié. De l'amitié entre la France et l'Allemagne. C'est pourquoi nous avons choisi un compositeur important des deux pays. Aussi pour respecter les traditions du passé des deux pays et pour enrichir les jeunes artistes de ces valeurs importantes.

Les deux compositeurs sont parfois considérés comme des « frères d'esprit ». Seriez-vous d'accord ?

AS: Ravel et Strauss sont les conteurs ultimes de la musique. Ils tentent d'évoquer tout le spectre des expériences humaines dans leurs langages musicaux. Les deux sont des maîtres de l'instrumentation et font preuve d'une immense imagination lorsqu'il s'agit de l'utiliser pour influencer nos émotions. Ils ont poussé l'interaction harmonique à son paroxysme.

KH: En plus de ce petit « voyage dans le passé » avec Ravel et Strauss, nous aimerais également inclure un compositeur contemporain et faire ainsi le lien avec le présent, la jeunesse et son énergie. Mais je ne vous en dis pas plus, soyez curieux !

« La jeunesse forge l'amitié » – Comment cela se reflète-t-il dans la création artistique ou dans le programme ?

KH: Dans le cas du Bundesjugendballett, le « forger » se retrouve très concrètement dans le programme. Nous avons confié à trois de nos danseurs (Pepijn Gelderman, Thomas Krähenbühl, Lennard Giesenbergs) la chorégraphie du « Trio pour Orchestre » de Ravel. En collaboration avec notre maître de ballet Raymond Hilbert, ils ont créé une chorégraphie qui sera présentée pour la première fois dans le cadre de la tournée du sommet. Cette approche créative est très importante pour notre travail. Tous nos jeunes danseurs ont la possibilité, pendant les deux années où ils font partie du Bundesjugendballett, de devenir eux-mêmes chorégraphes. Et nous les soutenons et les encourageons dans leur création. Nous essayons constamment de former de jeunes artistes à l'esprit créatif, qui respectent le passé et doivent participer activement à la construction de l'avenir du monde de la danse !

AS: Chaque projet d'orchestre fédéral de jeunes commence et se termine par l'amitié. Cela commence au niveau de la direction, est réfléchi par chacun et rejaillit à son tour sur le public, les partenaires artistiques et les organisations partenaires. En dehors de cela, il est évidemment difficile d'ignorer les perturbations et les divisions qui ont secoué notre monde ces dernières années : Le coronavirus, les conflits politiques et les bouleversements sociaux. Chacun de ces facteurs serait en soi déroutant, mais nous – et notre jeunesse en particulier – devons y faire face ensemble afin de construire un avenir meilleur.



Le sommet 2017
photo : Silvano Ballone

Kevin Haigen, Vous êtes né aux États-Unis et vous, Alexander Shelley, êtes originaire d'Angleterre, ce qui signifie que vous ne faites plus partie de l'UE. Pourtant, l'Europe est un élément qui vous unit tous les deux dans votre travail quotidien. Que pensez-vous de l'idée directrice européenne ?

KH: L'Europe a été ou est pour moi un voyage. Relativement tôt, j'ai pris la décision de quitter mon pays natal, les États-Unis, pour venir en Europe. Je voulais continuer à apprendre et j'ai donc collaboré dans toute l'Europe avec des artistes importants comme Erik Bruhn au Danemark, Maurice Béjart en Belgique, Jiří Kylián aux Pays-Bas, Pierre Lacotte à Monte-Carlo ou Natalja Makarova en Angleterre. Sans oublier John Neumeier, qui m'a beaucoup marqué par sa nature infiniment créative. Tous ces passages, les différentes personnes, pays et perspectives que j'ai ainsi rencontrés m'ont permis de grandir en tant qu'artiste et en tant que personne. C'est pour moi l'essence même de l'Europe : ces différences multiples qui sont un enri-

chissement humain et artistique. Et je me souviens encore que George Balanchine m'a dit un jour : « Tu dois aller en Europe pour recevoir une éducation culturelle complète ». Il avait raison.

AS: En tant que chef d'orchestre et musicien, on sait que la coopération et la cohésion sont des piliers de l'existence humaine. Et en tant que fils d'une mère irlandaise catholique et d'un père anglais protestant, né à Londres, ayant vécu 20 ans en Allemagne et travaillant presque chaque semaine sur tout le continent, je ne peux m'empêcher de croire de tout mon cœur au projet européen.



Ein Ensemble mit acht auserlesenen
Tanztalenten

Bundesjugendballett

Das Bundesjugendballett wurde im September 2011 von John Neumeier gegründet und fördert ein Ensemble aus acht internationalen Tanztalenten zwischen 18 und 23 Jahren. Ziel ist es, das Ballett an neue, ungewöhnliche Orte zu bringen und vor allem junge Zuschauende zu begeistern. Hierfür erfindet die Compagnie als kleines Ensemble ohne feste Spielstätte den Tanz stetig neu – an Orten, die fernab von jeder herkömmlichen Ballettgeographie liegen. Tanz, Musik und Gesang sind bei den Auftritten des Bundesjugendballett mit seinen Partnern gleichwertige Künste. Unter der pädagogischen und künstlerischen Direktion von Kevin Haigen ehrt das Ensemble die Vergangenheit mit der Einstudierung von Werken der Ballettgeschichte, erlebt die Gegenwart in der Arbeit mit zeitgenössischen Choreografen unterschiedlichen Alters und Stils und investiert in die Zukunft des Tanzes durch eigene Kreationen und die Förderung junger Choreografie-Talente. Es wird gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien sowie der Freien und Hansestadt Hamburg.

Le Bundesjugendballett a été fondé par John Neumeier en septembre 2011 et soutient un ensemble de huit talents internationaux de la danse âgés de 18 à 23 ans. L'objectif est d'amener le ballet dans des lieux nouveaux et insolites et, surtout, d'inspirer le jeune public. À cette fin, la compagnie, en tant que petit ensemble sans lieu fixe, réinvente constamment la danse – dans des lieux éloignés de toute géographie classique du ballet. La danse, la musique et le chant sont des arts tout aussi importants dans les représentations de la jeune compagnie avec ses partenaires. Sous la direction pédagogique et artistique de Kevin Haigen, l'ensemble rend hommage au passé en répétant des œuvres de l'histoire du ballet, fait l'expérience du présent en travaillant avec des chorégraphes contemporains d'âges et de styles différents et investit dans l'avenir de la danse par ses propres créations et la promotion de jeunes talents chorégraphiques. Le Bundesjugendballett est financé par le commissaire du gouvernement fédéral pour la culture et les médias et par la ville de Hambourg.

Un ensemble de huit
danseurs sélectionnés



Bundesjugendorchester

Das Bundesjugendorchester ist Deutschlands jüngstes Spitzenorchester für Nachwuchsmusikerinnen und -musiker im Alter von 14 bis 19 Jahren und das Patenorchester der Berliner Philharmoniker. Es wurde 1969 vom Deutschen Musikrat gegründet. Dirigenten wie Andris Nelsons, Ingo Metzmacher oder Kirill Petrenko standen hier bereits am Pult; Solistinnen und Solisten waren unter anderem Christian Tetzlaff, Tabea Zimmermann, Sting oder Peter Maffay. Seit 2018 ist Sir Simon Rattle Ehrendirigent des Bundesjugendorchesters. Die jungen Musikerinnen und Musiker qualifizieren sich mit einem Probespiel für die Mitgliedschaft. Während der Arbeitsphasen erarbeiten sie anspruchsvolle Kompositionen, darunter auch zeitgenössische Werke und Uraufführungen. Tourneen führen das Orchester durch ganz Europa, nach Nord- und Südamerika, Asien und Afrika. Hauptförderer des Bundesjugendorchesters sind das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, die DekaBank Deutsche Girozentrale sowie viele weitere.

Le Bundesjugendorchester est le plus jeune orchestre de haut niveau d'Allemagne pour les jeunes musiciens de 14 à 19 ans et l'orchestre parrainé par le Berliner Philharmoniker. Il a été fondé en 1969 par le Conseil allemand de la musique. Des chefs d'orchestre tels qu'Andris Nelsons, Ingo Metzmacher et Kirill Petrenko sont déjà montés sur le podium ici ; parmi les solistes figurent Christian Tetzlaff, Tabea Zimmermann, Sting et Peter Maffay. Depuis 2018, Sir Simon Rattle est le chef d'orchestre honoraire du Bundesjugendorchester. Les jeunes musiciens se qualifient pour devenir membres d'orchestre en passant une audition. Pendant les phases de travail, ils préparent des compositions exigeantes, y compris des œuvres contemporaines et des premières mondiales. Plusieurs tournées ont conduit l'orchestre à travers l'Europe, en Amérique du Nord et du Sud, en Asie et en Afrique. Les principaux sponsors du Bundesjugendorchester sont le Ministère fédéral de la Famille, la DekaBank Deutsche Girozentrale et de nombreux sponsors privés.

Spielen. Fördern. Begeistern!
Faire de la musique. Encourager les jeunes. Enthousiasmer !



Orchestre Français des Jeunes

Das Orchestre Français des Jeunes gibt etwa hundert Studentinnen und Studenten von Konservatorien und Musikschulen aus ganz Frankreich seit 1982 die Möglichkeit, unter professionellen Bedingungen zu musizieren. Es konzertiert regelmäßig unter der Leitung international bekannter Dirigentinnen und Dirigenten in den schönsten Konzertsälen Frankreichs und Europas: Die jungen Musikerinnen und Musiker waren unter anderem im Concertgebouw Amsterdam, der Berliner Philharmonie sowie in allen großen Pariser Sälen zu Gast und arbeiteten mit Künstlern wie François-René Duchâble, Jean-Yves Thibaudet oder Misha Maisky. Künstlerischer Leiter des Orchesters ist der international renommierte dänische Dirigent Michael Schønwandt. Seit 2017 residiert es in der Region Hauts de France, in den Städten Lille, Soissons und Compiègne. Das Orchestre Français des Jeunes wird vom französischen Ministerium für Kultur und durch das Programm Mécénat Musical der Société Générale unterstützt.

L'Orchestre Français des Jeunes a été créé en 1982 par le Ministère de la Culture afin de former les jeunes musiciens au métier de musicien d'orchestre. L'OFJ offre ainsi chaque année à une centaine d'étudiants issus des conservatoires et écoles de musique de toute la France la possibilité de travailler dans des conditions professionnelles sous la direction d'un chef de renommée internationale. L'orchestre a été invité dans de nombreux, et s'est produit dans les lieux les plus prestigieux et les plus divers (Philharmonie de Paris, Philharmonie et Konzerthaus de Berlin, Concertgebouw d'Amsterdam, Théâtre des Champs-Elysées). Il est actuellement dirigé par Michael Schønwandt. Depuis 2017, l'Orchestre Français des Jeunes est en résidence en Région Hauts-de-France. L'OFJ est subventionné par le Ministère de la Culture. Il reçoit le soutien de Mécénat Musical Société Générale.

Frankreichs junges Spitzenorchester
Le meilleur orchestre de jeunes de France

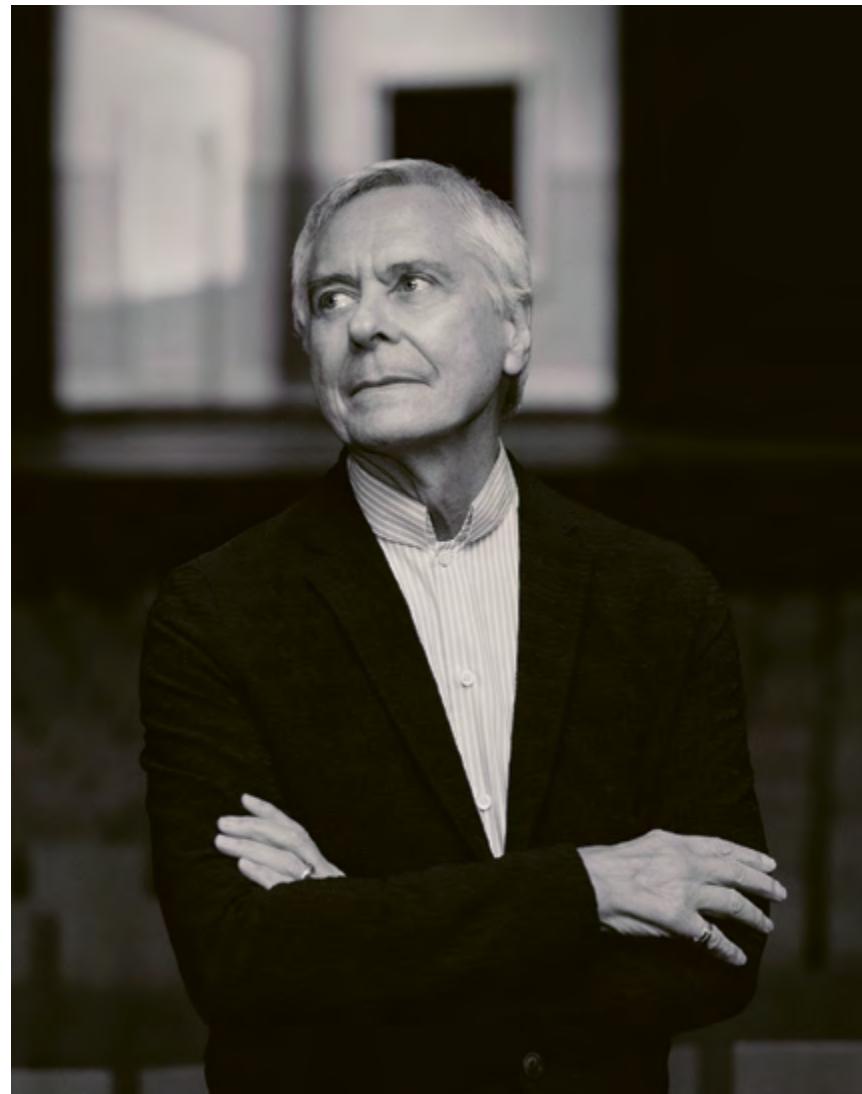
John Neumeier

Intendant

John Neumeier ist Gründungsintendant des Bundesjugendballett. Seit fast 50 Jahren wirkt er als Ballettdirektor und Chefchoreograf des Hamburg Ballett, seit 1996 zusätzlich als Ballettintendant der Hamburgischen Staatsoper. Seine Ballettausbildung erhielt er in seiner Heimatstadt Milwaukee, später in Chicago, Kopenhagen und an der Royal Ballet School in London. 1963 engagierte ihn John Cranko an das Stuttgarter Ballett, wo er erste Choreografien schuf. Nach vier Jahren als Deutschlands jüngster Ballettdirektor in Frankfurt entwickelte John Neumeier das Hamburg Ballett zu einer führenden deutschen Ballettcompagnie mit internationaler Ausstrahlung. 1978 gründete er die Ballettschule des Hamburg Ballett. John Neumeiers künstlerisches Ziel ist es, zeitgenössische Formen für das abendfüllende Ballett zu finden und sie in den Kontext der klassischen Ballett-Tradition zu stellen. Seine Ballette werden von renommierten Compagnien weltweit aufgeführt. Für sein Lebenswerk wurde er international mit höchsten Auszeichnungen geehrt.

John Neumeier est le directeur fondateur du Bundesjugendballett. Il est directeur de ballet et chorégraphe en chef du Ballet de Hambourg depuis près de 50 ans et également directeur de ballet de l'Opéra national de Hambourg depuis 1996. Il a suivi sa formation de ballet dans sa ville natale de Milwaukee, puis à Chicago, Copenhague et à la Royal Ballet School de Londres. En 1963, John Cranko l'engage au Ballet de Stuttgart, où il crée ses premières chorégraphies. Après avoir été pendant quatre ans le plus jeune directeur de ballet d'Allemagne à Francfort, John Neumeier a développé le Ballet de Hambourg pour en faire une compagnie de ballet allemande de premier plan au rayonnement international. En 1978, il a fondé l'école de ballet du Ballet de Hambourg. L'objectif artistique de John Neumeier est de trouver des formes contemporaines pour le ballet complet et de les placer dans le contexte de la tradition du ballet classique. Ses ballets sont présentés par des compagnies renommées dans le monde entier. Pour l'ensemble de son œuvre, John Neumeier a reçu les plus hautes distinctions internationales.

John Neumeiers neues Ballett zur
Orchestersuite „Der Bürger als
Edelmann“ feiert im Rahmen dieser
Tournee seine Weltpremiere.



A l'occasion de ce projet, John Neumeier a conçu une création qui devait élargir l'œuvre de R. Strauss, *Le Bourgeois gentilhomme*.

Kevin Haigen

Ballettdirektor

Directeur du ballet

Kevin Haigen erhielt sein erstes Training von Diana Avery und Martha Mahr. Im Alter von 15 Jahren bekam er ein Stipendium für die Schule des American Ballet, wo er sein erstes Werk choreografierte. Mit 17 Jahren brachte er „Les Sylphides“ für das Royal Danish Ballet mit Erik Bruhn auf die Bühne, unter dessen Leitung er 1970 Teil des American Ballet Theatre wurde. 1975 war er unter der Intendantanz von Glen Tetley als Tänzer beim Stuttgarter Ballett. Auf der Suche danach, mit einem lebenden Choreografen zu arbeiten, wurde er 1976 Teil von John Neumeiers Hamburg Ballett und avancierte ein Jahr später zum Ersten Solisten. In den folgenden Jahren arbeitete er eng mit John Neumeier zusammen. Nach europaweiten Engagements kehrte er 1991 als Ballettmeister und Pädagoge der angegliederten Ballettschule zum Hamburg Ballett zurück. 2006 wurde er hier zum Ersten Ballettmeister ernannt und übernahm 2011 zusätzlich die Position des Künstlerischen und Pädagogischen Direktors des Bundesjugendballetts.

Kevin Haigen est le directeur artistique et pédagogique du Bundesjugendballett. Il a complété sa formation à la School of American Ballet. Après des engagements avec l'American Ballet Theatre et le Stuttgart Ballet, il rejoint le Hamburg Ballet en 1976 pour travailler avec John Neumeier. À partir de 1984, il a dansé avec le Nederlands Dans Theater, en 1985 il est allé aux Ballets de Monte Carlo comme premier soliste, maître de ballet, professeur et chorégraphe, en 1986 au London Festival Ballet, en 1988 au Béjart Ballet Lausanne et est retourné à Hambourg en 1991. En qualité de premier maître de ballet du Ballet de Hambourg et de professeur de ballet de l'école affiliée, il enseigne au niveau international et supervise les répétitions des ballets de John Neumeier dans le monde entier. Toutefois, c'est l'évolution actuelle de son travail qui l'inspire le plus : enseigner aux penseurs et aux acteurs créatifs et leur faire comprendre que l'art du ballet est un voyage sans fin.

Kevin Haigen assistiert John Neumeier bei der Einstudierung seiner Ballette auf der ganzen Welt.



Kevin Haigen assiste John Neumeier dans les répétitions de ses ballets à travers le monde.



Alexander Shelley übernimmt zum dritten Mal die musikalische Leitung dieses interdisziplinären Projekts.

Alexander Shelley

Dirigent Chef d'orchestre

Alexander Shelley ist Musikdirektor des kanadischen National Arts Centre Orchestra und arbeitet regelmäßig mit den führenden Orchestern Europas, Amerikas, Asiens und Australasiens zusammen, darunter das Gewandhausorchester Leipzig, das Hong Kong Philharmonic Orchestra und das Sydney Symphony Orchestra. Er wurde im Oktober 1979 in London geboren, studierte Cello und Dirigieren in Deutschland und ging 2005 als einstimmiger Gewinner des Dirigentenwettbewerbs von Leeds hervor. Im August 2017 beendete Alexander Shelley seine achtjährige Amtszeit als Chefdirigent der Nürnberger Symphoniker. 2015 wurde er Ständiger Erster Gastdirigent des Londoner Royal Philharmonic Orchestra, mit dem er jährlich eine Reihe von Konzerten in der Cadogan Hall veranstaltet und sowohl national als auch international auf Tournee geht. Alexander Shelley hat das Bundesjugendorchester bereits auf mehreren Touren geleitet und arbeitet jährlich mit tausenden jungen Menschen in Outreach-Projekten zusammen.

Alexander Shelley est directeur musical de l'Orchestre du Centre national des Arts du Canada et premier chef d'orchestre associé du Royal Philharmonic Orchestra. En août 2017, Alexander a terminé son mandat de chef d'orchestre principal de l'Orchestre symphonique de Nuremberg, poste qu'il occupait depuis septembre 2009. Lauréat à l'unanimité du concours de direction d'orchestre de Leeds en 2005, il travaille régulièrement avec les principaux orchestres d'Europe, d'Amérique du Nord, d'Asie et d'Australasie, notamment le Gewandhausorchester Leipzig, le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, le NDR Radiophilharmonie Hannover, le hr-Sinfonieorchester Frankfurt, l'Orchestre National de Belgique, l'Orchestre de la Suisse Romande, l'Orchestre symphonique de Göteborg, le Stockholm Philharmonic, le Hong Kong Philharmonic et les orchestres symphoniques de Milwaukee, Melbourne et Nouvelle-Zélande. Alexander Shelley a déjà dirigé le Bundesjugendorchester lors de plusieurs tournées.

Alexander Shelley dirige ce projet de ballet interdisciplinaire pour la troisième fois.

Besetzung und Team

Distribution et l'équipe

Tänzerinnen und Tänzer

Danseurs et danseuses

Lormaigne Bockmühl, Justine Cramer,
Mirabelle Seymour, Anna Zavalloni,
Pepijn Gelderman, Lennard Giesenbergs,
Thomas Krähenbühl, João Vitor Santana

Violine 1 Violon 1

Lisa Rauchbach (Konzertmeisterin), Anna
Boysen, Maximilian Beer, Antonia Kreuzer,
Michael Lewin, Emil Naudé, Sophia Rau,
Élise Rosenbaum, Alisha-Sophie Schulz,
Rebecca Tillmanns, Balthasar Thom,
Nadja Sophie Uhl, Zsófia Ujváry-Menyhárt,
Hemma Wenzler, Johanna Wolber

Violine 2 Violon 2

Michael Bell, Friedrich Borggrefe, Hannah
Forg, Pauline Hoffmann, Merle Koch, Julia
Lehnert, Mark Anthony Lewin, Ilja Monti,
Alisha-Sophie Schulz, Tabea Schwarzenberg,
Katharina Stahl, Clara Josephine Stelter,
Freya Wessolowski, Eva Christine Westphal

Viola Alto

Malene Anz, Henriette Brunner, Maja Hiemsch,
Charlotte Köster, Agathe Lust (OFJ), Lara
Katharina May, Haylin Park, Malina Rutt,
Florian Schellenberg, Constantin Sold,
Judith Steinhardt, Anna-Christine Stromberg

Violoncello Violoncelle

Jonathan Grossmann, Mathilde Heise,
Friederike Herold, Anne Hiddeßen, Yoo-Jin
Gabriel Hirsch, Johannes Kalweit, Lisanne
Kuenzler, Hannah Caroline Rau, Esther Stein-
meier, Arne Zeller

Kontrabass Contrebasse

Martha Lucke, Luisa Marie Oellig, Mara Reiter,
Nikolaj Trivukas, Reinhold Wandel, Johann
Warzecha, Niels Zeller

Flöte Flûte

Alma Čermak, Camille Dupont-Bouyer (OFJ),
Katharina Schippan, Meret Louisa Vogel

Oboe Hautbois

Cecilia Kaiser, Joonha Jun, Myriam Navarri,
Johannes Rempp

Klarinette Clarinette

Max Cosimo Liebe, Henry Petersen,
Nina Reynaud (OFJ), Gesine Rotzoll

Fagott Basson

Jonas Beckmann, Sören Geiger, Geoffrey
Riera (OFJ), Jakob Schweigert

Horn Corne

Jan Breer, Leonard Halm, Apollonia Meier,
Valentin Schmidt

Trompete Trompette

Samuel Liebhäuser, Lukas Rosenacker,
Johanna Spegg, Johannes Troiber

Posaune Trombone

Ferdinand Heuberger, Pedro Unkart, Jonas
Zietarski

Tuba

Jasper Nolte

Piano

Manon Minvielle-Debat (OFJ)

Harfe Harpe

Julia Dietrich, Amélie Schöpf

Schlagwerk Percussion

Johannes Berner, Simon Fengler,
Marius Jonasson, Jonas Neumann,
Moritz Schneider-Strittmatter,
Tim Vögele, Axel Sagnier (OFJ)

Dozenten Bundesjugendorchester

Équipe pédagogique

Violine 1 Violon 1

Prof. Ingeborg Scheerer (Hochschule für
Musik und Tanz Köln)

Violine 2 Violon 2

Prof. Axel Gerhardt (Universität der Künste
Berlin, ehemals Berliner Philharmoniker)

Viola Alto

Prof. Volker Jacobsen (Hochschule für Musik,
Theater und Medien Hannover)

Violoncello Violoncelle

Nikolaus Römisch (Berliner Philharmoniker)

Kontrabass Contrebasse

Peter Pühn (ehemals Deutsches
Symphonie-Orchester Berlin)

Holzbläser Bois

Nikola Stoltz (Stuttgarter Philharmoniker)

Horn Corne

Prof. Will Sanders (Hochschule für Musik
Karlsruhe)

Blechbläser Cuivres

Prof. Wolfgang Bauer (Staatliche Hochschule
für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart)

Schlagwerk Percussion

Prof. Bernhard Wulff (Hochschule für
Musik Freiburg)

Harfe Harpe

Prof. Ronith Mues (Konzerthausorchester
Berlin, Staatliche Hochschule für Musik
und Darstellende Kunst Mannheim)

Team Bundesjugendorchester

Orchesterdirektor Directeur

Sönke Lenz

Tourneeleitung Gestion de tournée

Elena Hestermann

Tourneeassistenz Assistance de tournée

Selina Philippi (FSJ), Konstantin Reischert (FSJ),
Anne Hagenkötter, Henrike Melcher

Produktionsleitung Gestion de production

Martin Wessel

Bühne und Instrumente

Scène et instruments

Johannes Simmat

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Relations publiques et presse

Sabine Siemon

Redaktion und Netzwerke

Rédaction et réseaux

Yannick Dietrich

Tourneearzt Médecin de tournée

Dr. Florian Stubenvoll

Team Bundesjugendballett

Intendant

John Neumeier

**Künstlerischer und Pädagogischer
Direktor *Directeur artistique et
pédagogique***

Kevin Haigen

Ballettmeister *Maître de ballet*

Raymond Hilbert

Musikalische Leitung *Direction musicale*

Marshall McDaniel

Gewandmeisterin *Maître de robe*

Sonja Kraft

Organisatorischer Leiter

Gestion organisationnelle

Yohan Stegli

KBB und Projektmanagement

Gestion de projet

Maria Panova

Veranstaltungstechnik

Technique événementielle

Andris Andersons, Ingo Schreiber

FSJ Kultur Volontaire

Luca Joswig

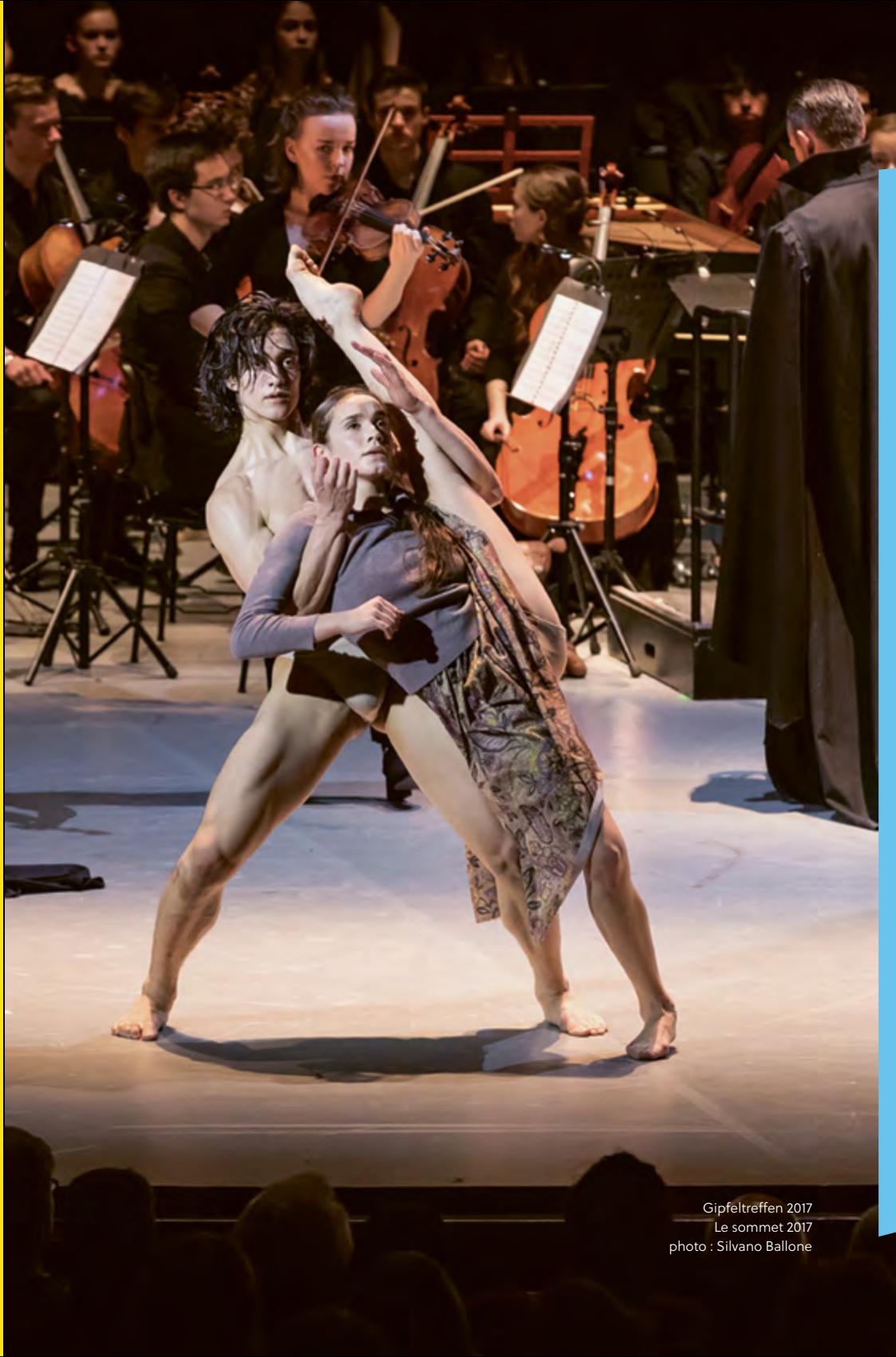
Licht *Éclairage*

Roger Irman, Malte Bruns

Presse und Öffentlichkeit

Presse et publiques

Friederike Adolph



Gipfeltreffen 2017

Le sommet 2017

photo : Silvano Ballone

Schirmherrin Patronne

Dr. Ursula von der Leyen, Präsidentin der Europäischen Kommission

Kontakt Contact Bundesjugendorchester

Deutscher Musikrat gGmbH

Stefan Piendl, Geschäftsführer

Sönke Lenz, Orchesterdirektor

Haus der Kultur

Weberstrasse 59,

53113 Bonn

www.bundesjugendorchester.de

Musikverlage Éditions musicales

Serenissima Music Inc.

C. F. Peters Ltd & Co. KG

Breitkopf & Härtel KG

G. Ricordi & Co.

Boosey & Hawkes – Bote & Bock GmbH

Universal Music GmbH

Tourneepartner Partenaire de tournée

Opus 3 Artists

Konzertbüro Andreas Braun

Franck Peyrinaud Conseil

Hirn und Wanst GmbH

Backlight! GmbH – Konzert- und

Tourneemanagement

Heuel Logistics GmbH

Sauerlandgruss Reisen

Kontakt Contact Bundesjugendballett

Bundesjugendballett

Ballettzentrum Hamburg John Neumeier
Caspar-Vogt-Straße 54,
20535 Hamburg
Yohan Stegli, Organisatorischer Leiter
www.bundesjugendballett.de

Impressum Mentions légales**Redaktion Rédaction**

Friederike Adolph, Yannick Dietrich

Fotos Photos

Kiran West (Titel, S. 24, 31, 33),
Silvano Ballone (S. 6, 9, 19, 23, 39),
Peter Adamik (S. 13), Selina Pfrüner (S. 26),
Ugo Ponte (S. 28), Thomas Dagg (S. 34)

Gestaltung Créditation

weissbunt, Berlin

Übersetzung Traduction

Übersetzungsbüro eLengua

Druck Imprimerie

Druckerei Brandt GmbH, Bonn

V.i.S.d.P.: Sönke Lenz

Projekträger / Responsables du projet



Projektpartner / Partenaires du projet



Tourneeförderer / Sponsors de la tournée



Stiftung
bundesjugendorchester



sowie der Fonds Transfabrik, die Charlotte Uhse-Stiftung, die European Federation of National Youth Orchestras und viele weitere private Förderer

Hauptförderer Bundesjugendorchester / Sponsors principaux du Bundesjugendorchester



Gesellschaft zur
Verwertung von
Leistungsschutzrechten

Hauptförderer Bundesjugendballett / Sponsors principaux du Bundesjugendballett



